

## **Zmluva o poskytnutí dotácie č. MAGDG1200192**

**uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „zmluva“)**

medzi zmluvnými stranami:

1.

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
**Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1**  
**Štatutárny zástupca: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor**  
**Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.**  
**Číslo účtu: 25829413/7500**  
**IČO: 603481**  
**DIČ: 2020372596**  
(ďalej len "hlavné mesto")

**a**

2.

**Zvuky cez ruky, o. z.**  
**Sídlo: Červeňova 34, 811 03 Bratislava**  
**Štatutárny zástupca: Mgr. Anton Gúth**  
**Bankové spojenie: Tatra banka a. s.**  
**Číslo účtu: 2623475722/1100**  
**IČO: 30856671**  
**DIČ:**  
(ďalej len "príjemca")

### **Článok I Predmet zmluvy**

/1/ Hlavné mesto sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu vo výške **500,- Eur** (slovom: **päťsto eur**) za účelom finančnej podpory projektu **prezentácie 2 koncertov skupiny La3no Cubano na Festivale „Aarhus Festuge 2012“, Dánsko, 4. - 5. 9. 2012.** Projekt, na podporu ktorého sa dotácia poskytuje, tvorí prílohu tejto zmluvy.

/2/ Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu len na účel uvedený v odseku 1 a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

### **Článok II Spôsob poskytnutia dotácie**

/1/ Hlavné mesto poskytne príjemcovi dotáciu jednorázovo do 14 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy na účet príjemcu v banke : Tatra banka a. s. , kód banky: 1100, číslo účtu: 2623475722.

/2/ Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky dňom pripísania na uvedený účet preberá príjemca.

### Článok III

#### Podmienky použitia dotácie

/1/ Príjemca je povinný použiť dotáciu v súlade s rozhodnutím primátora o poskytnutí dotácie a touto zmluvou.

/2/ Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná na krytie nákladov vecne špecifikovaných v rozpočte projektu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy, na:

- **propagáciu, cestovné**

/3/ Príjemca je povinný :

- a) viesť poskytnuté finančné prostriedky na osobitnom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- b) bezodkladne písomne informovať hlavné mesto o začatí a ukončení jednotlivých etáp realizácie projektu a o použití poskytnutých finančných prostriedkov, ako i o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s jej účelom,
- c) **predložiť hlavnému mestu záverečnú správu o realizácii projektu a konečnom zúčtovaní vždy najneskôr do 30 kalendárnych dní po ukončení projektu, v prípade dlhodobého projektu po ukončení tej časti projektu, na ktorú mu bola dotácia poskytnutá.** V prípadoch čerpania dotácie v mesiaci december je povinný zúčtovanie predložiť najneskôr do 31. januára nasledujúceho roka.

/4/ Príjemca sa zaväzuje vyčerpať dotáciu do 30 dní od ukončenia projektu, resp. od ukončenia tej časti projektu, na ktorú mu bola dotácia poskytnutá, najneskôr však do 31. decembra 2012.

/5/ Príjemca je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta do 30 dní odo dňa ukončenia realizácie projektu, alebo jeho časti, na ktorú mu bola dotácia poskytnutá. V prípadoch čerpania dotácie v mesiaci december je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta najneskôr do 31. januára 2013. Za deň vrátenia finančných prostriedkov na účet hlavného mesta sa považuje deň ich pripísania na účet hlavného mesta.

/6/ Príjemca sa zaväzuje pri každej forme propagácie a prezentácie projektu vhodným spôsobom deklarovať skutočnosť, že na realizáciu projektu bola poskytnutá dotácia z rozpočtu hlavného mesta.

/7/ Príjemca sa zaväzuje, že pri nakladaní s poskytnutými verejnými prostriedkami bude postupovať podľa ustanovení zákona č.523/2004 Z .z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní.

/8/ Ak je príjemca dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.

### Článok IV

#### Kontrola použitia poskytnutej dotácie

/1/ Hlavné mesto je oprávnené vo všetkých etapách prípravy a realizácie projektu, ako i po skončení projektu po formálnej i vecnej stránke kontrolovať účelnosť použitia poskytnutej dotácie.

/2/ Príjemca je povinný vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu v prípade, že koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:

- a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia dotácie,

b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

/3/ Za použitie dotácie v rozpore s touto zmluvou je príjemca povinný zaplatiť penále vo výške 0,5% z neoprávnene použitej sumy za každý deň od obdržania dotácie až do dňa jej vrátenia.

## **Článok V** **Záverečné ustanovenia**

/1/ Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.

/2/ Vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi vrátane všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/1994 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.

/3/ Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých si hlavné mesto ponechá dve (2) vyhotovenia a príjemca dve (2) vyhotovenia.

/4/ Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom zmluvy, rozumejú mu a nemajú výhrady voči obsahu a forme, zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, čo na znak svojho súhlasu potvrdzujú svojimi podpismi.

/5/ Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

Prílohy:

Projekt (Žiadosť pre udelenie grantu)

V Bratislave dňa: 02. 08. 2012

V Bratislave dňa: 14. 08. 2012

**Za hlavné mesto SR Bratislavu:**

**Za o. z. Zvuky cez ruky :**

---

**doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., v. r.**  
primátor

---

**Mgr. Anton Gúth, v. r.**

Zmluva zverejnená dňa:

**Vecné využitie dotácie**

**Propagácia, cestovné pre prezentácie 2 koncertov skupiny La3no Cubano na Festivale „Aarhus Festuge 2012“, Dánsko, 4. - 5. 9. 2012 s požiadavkou uverejnenia loga Bratislavy a ARS BRATISLAVENSIS na všetkých tlačových materiáloch k podujatiu ako aj zaslania pozvánok na podujatie. **500****

**Vyúčtovanie:**

- Prílohy: 1/ Správa o podujatí  
2/ Fotokópie faktúr  
3/ Fotokópie výpisov z účtu žiadateľa  
4/ Iné doklady / rozpísať: Počet dokladov,  
sumy, položky/  
5/ Tlačivo zúčtovania finančnej dotácie  
poskytnutej z rozpočtu mesta v 2011  
6/ Propagačné materiály /rozpísať druhy,  
priložiť originály, aj pozvánky

---

**Mgr. Anton Gúth**

---

**Petra Nagyová Džerengová**  
predsedníčka grantovej komisie  
Ars Bratislavensis

## ZÚČTOVANIE FINANČNEJ DOTÁCIE POSKYTNUTEJ Z ROZPOČTU MESTA NA BEŽNÉ VÝDAVKY V ROKU 2012

Názov organizácie:

	Suma poskytnutých finančných prostriedkov v roku 2012	Suma skutočne použitých finančných prostriedkov k 31.12.2012	Nespotrebovaný transfér Rozdiel stĺpec 1-2	Dátum vrátenia
a	1	2	3	4
Poskytnutá dotácia z rozpočtu mesta na podporu projektu: (uviest' názov)				
Z toho: (vypísať jednotlivé položky)				
-				-
-				
-				
<b>SPOLU</b>				

Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu:

Názov organizácie: (OZ,nadácia...):

Podpis a pečiatka:

Vypracoval:

Dátum:

Tel.č.:

E-mail: